

# Índice

Agradecimientos	11
Introducción	13
Apéndice 1: Las lenguas del mundo: una visión panorámica	24
<b>Capítulo I: Los mapuches y su lengua</b>	27
1. ¿Quiénes son los mapuches?	29
2. ¿Cuántos son los mapuches y dónde están?	33
3. El <i>mapudungun</i> : su estudio y sus orígenes	44
4. <i>Mapudungun is fun</i>	47
<b>Capítulo II: Los sonidos del <i>mapudungun</i></b>	51
1. Los sonidos de la lengua y su escritura	54
1.1 Las vocales	54
1.2 Las semivocales	55
1.3 Las consonantes	57
2. La fluctuación fonémica y los dialectos del <i>mapudungun</i>	62
3. La prosodia del <i>mapudungun</i>	63
Apéndice 2: La escritura del <i>mapudungun</i>	69
1. Introducción: lenguaje y escritura	69
2. Cinco grafemarios para el <i>mapudungun</i>	73
<b>Capítulo III: Las palabras del <i>mapudungun</i></b>	83
Introducción	85
1. Cómo referirse a algo	87
1.1 Personas, cosas, lugares, ideas: los sustantivos	87

1.2	Cómo delimitar o precisar el sustantivo: los demostrativos y los artículos	92
1.3	Los pronombres personales y posesivos	96
2.	Cómo predicar acerca de algo	102
2.1	Modo, persona y número, y polaridad	104
2.2	Quiénes y cuántos participan: inversión y voz verbal	114
2.3	Tiempo, implicatura rota y modalidad	129
2.4	Formas verbales finitas y no finitas	139
2.5	Cómo se sabe algo: la evidencialidad	155
2.6	Cómo ocurre algo en el tiempo: el aspecto verbal	159
2.7	Cómo ocurre algo en el espacio: los direccionales	168
2.8	Otras categorías verbales	176
2.9	Temas verbales complejos	178
3.	Cómo modificar algo	187
3.1	Cualidades y cantidades: los adjetivos y los numerales	187
3.2	La modificación de la predicación: los adverbios	191
4.	Otras palabras	194
4.1	Las adposiciones y los sustantivos relacionales	194
4.2	Las conjunciones	197
	Apéndice 3: El perfil tipológico de las palabras mapuches	199
1.	El punto de partida: la tipología morfológica “tradicional”	199
2.	Una visión tipológica más amplia	203
	Apéndice 4: La terminología de parentesco del <i>mapudungun</i>	206
1.	Términos básicos	206
2.	Términos derivados	211
	Apéndice 5: Los colores del <i>mapudungun</i>	213
	Apéndice 6: El tiempo en el <i>mapudungun</i>	215
	<b>Capítulo IV: Las oraciones del <i>mapudungun</i></b>	221
1.	Las oraciones sin predicado verbal	225
2.	Las oraciones simples con predicado verbal	227

2.1 Un primer vistazo a las oraciones del <i>mapudungun</i>	228
2.2 Quién le hace qué a quién: las relaciones gramaticales	230
2.3 El orden de los elementos de la oración	237
3. Las oraciones compuestas con predicado verbal	245
3.1 Cláusulas independientes	245
3.2 Cláusulas dependientes	245
4. Afirmar y preguntar en <i>mapudungun</i>	253
Apéndice 7: Las citas en el discurso mapuche	261
<b>Capítulo V: Textos en <i>mapudungun</i></b>	265
Un <i>epew</i> : La zorra astuta	268
<i>Mawüñ</i>	283
<i>Pewma</i>	283
<i>Ngillañmarwün</i>	284
<i>We tripantu</i>	285
Pausa_Historia	287
Abuela_Voz	288
<b>Capítulo VI: Breve glosario del <i>mapudungun</i></b>	289
1. Castellano-mapuche	293
2. <i>Mapudungun-wingkadungun</i>	313
Notas al glosario	337
<b>Capítulo VII: Bibliografía y anexos</b>	355
Bibliografía	357
Lista de abreviaturas	386
Breve glosario de términos lingüísticos	387
Archivos de audio en el CD	400